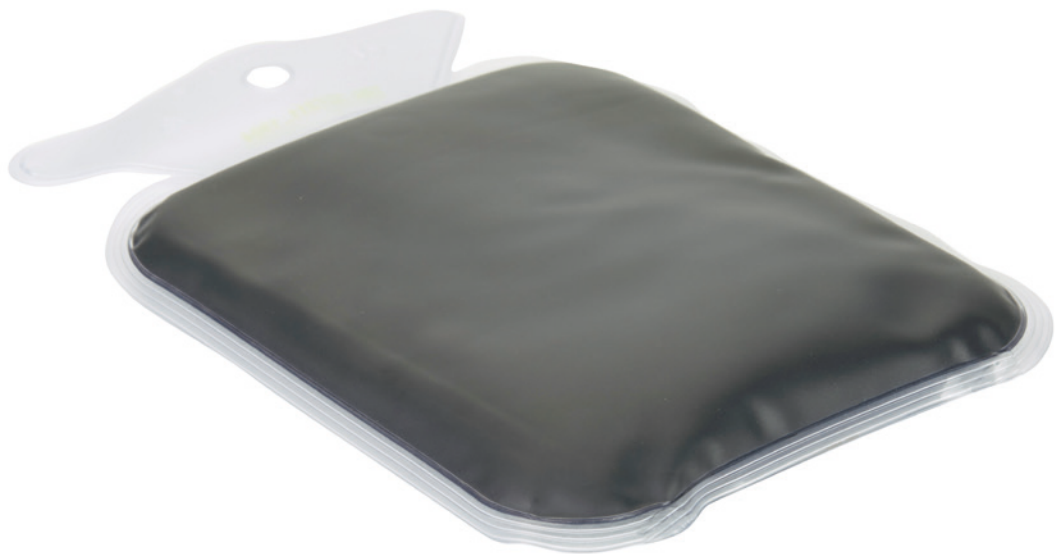


medoVital



Natur-Moor | natural moor

● **Wärmekissen**
heat cushion



● **Nackenkissen**
neck cushion



● **Rückenkissen**
back cushion



For Anwendung Gebrauchs-
anweisung beachten!
Read instructions before use!



D Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Natur-Moor Kissen aus dem Hause MedoVital entschieden haben! Bei dem Produkt handelt es sich um ein Medizinprodukt. Es bietet Ihnen sanfte Heilung und Entspannung mit natürlichen Inhaltsstoffen. Das Natur-Moor Kissen setzt über mehrere Stunden therapeutische Wärme frei.

Die Moorfüllung ist ein modifiziertes Naturprodukt, Farbschwankungen und Verfärbungen sind natürlich bedingt. Der Torf wird aus regenerativem Abbau aus Deutschland gewonnen. Die eingesetzte Folie ist frei von kritischen Weichmachern. Das Natur-Moor Kissen wird in Deutschland, am unteren Niederrhein, produziert.

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Hinweise. Das hochwertige Natur-Moor Kissen wird Ihnen dann lange Zeit ein angenehmer Helfer sein. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen für Sie. Dieses Medizinprodukt ist ohne Verschreibung erhältlich. Um einen bestmöglichen Behandlungserfolg zu erzielen, muss Natur-Moor Kissen jedoch vorschriftsmäßig angewendet werden.

Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf. Vielleicht möchten Sie diese später nochmal lesen.

ZUSAMMENSETZUNG

Moorkissen: Hülle = PVC, Inhalt = modifiziertes Naturmoor

DARREICHUNGSFORM UND INHALT

1x Natur-Moor Kissen, 1x Gebrauchsanweisung

ANWENDUNGSGEBIETE

Das Natur-Moor Kissen ist für den privaten Gebrauch hergestellt und ideal für die Wärme- und Kältetherapie, da es vielfach wiederverwendbar ist. Es empfiehlt sich bei den folgenden menschlichen Beschwerden:

Indikationen Wärme- therapie	Lokale Wärmetherapie zur Linderung von Schmerzen, Lösen von Verspannungen und zur besseren Durchblutung. Bewährt als unterstützende Behandlung unter anderem bei: Hexenschuss, Muskelkater, Rückenschmerzen, Bauch-/Magenschmerzen, Menstruationsbeschwerden, Nackenbeschwerden, Verspannungen, Gelenk- und Nackensteife, nächtliche Wadenkrämpfe, rheumatische Beschwerden (Erfragen Sie bitte die Anwendungen bei Ihrem Arzt oder Apotheker; nicht bei rheumatischen Entzündungen einsetzen!).
------------------------------------	---

Bei einer Temperatur von 40 – 43° C entspannen sich die Muskeln und die Regenerationsfähigkeit des Körpers wird gesteigert. Die erhöhte Durchblutung regt den Stoffwechsel an, fördert den natürlichen Heilungsprozess und steigert das Wohlbefinden. Lang andauernde Wärme lindert Schmerzen!

Indikationen Kälte- therapie	Lokale Kältetherapie zur Linderung von Schmerzen und Schwellungen. Bewährt als unterstützende Behandlung unter anderem bei: Prellungen, Verstauchungen, Zerrungen, Kopfschmerzen, Migräne, Fieber, Zahnschmerzen, Insektenstiche, Nasenbluten, Blutergüsse, Ödeme, Tennisarm, Entzündungen an Muskeln und Gelenken, Erfrischung müder und schwerer Beine, rheumatische Beschwerden (Erfragen Sie bitte hierzu die Anwendungen bei Ihrem Arzt oder Apotheker!).
------------------------------------	---

Kälte dämpft Entzündungen, da die verringerte Körpertemperatur die Aktivität der Entzündungsmediatoren hemmt. Zunächst werden bei der Kältetherapie Gefäßreaktionen ausgelöst und die Muskeln spannen sich an. Das Schmerzempfinden reduziert sich. Bei längerer Anwendung verringert sich die Muskelaktivität, die Muskelspannung wird gesenkt und Verkrampfungen lockern sich.

Hinweis: Die zu behandelnden Beschwerden können unterschiedliche Ursachen haben. Wenn keine Besserung eintritt, sollte der Arzt befragt werden.

GEGENANZEIGEN

Lokale Thermotherapie sollte nur auf unverletzter Haut angewendet werden.

Die folgenden Kontraindikationen wurden für die lokale Thermotherapie genannt:

Nicht anwenden bei:

- Personen, die Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können
- Hilflosen und Kindern unter 3 Jahren
- **gleichzeitiger Einnahme schmerzstillender Mittel**
- Temperaturempfindungsstörungen
- Kreislaufbeschwerden
- verletzter Haut

Kälteanwendungen nicht bei:

- Arteriellen Durchblutungsstörungen und Bluthochdruck
- Hoher Kälteempfindlichkeit
- Schwere systemischen Erkrankungen
- Seltenen Erkrankungen, bei denen Kälteanwendungen zu Schäden führen können wie Kälteagglutininkrankheit, Raynaud Syndrom, Sklerodermie, Vaskulitis oder Cryoglobulinämie
- akuter Blasen- und Nierensymptomatik
- Angina pectoris (relativ)
- Bluthochdruck (relativ)

Wärmeanwendungen nicht bei:

- erhöhter Temperatur
- akuter Arthritis
- Gicht
- peripherer arterieller Verschlusskrankheit ab Stadium 3
- erhöhter Blutungsneigung
- Tumorerkrankungen
- dekompensierter Herzinsuffizienz
- fiebrigen Infektionen
- Sensibilitätsstörungen

Weitere Beschränkungen sind bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nicht bekannt. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.

WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN MITTELN

Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben und ätherischen Ölen sein. **Schmerzmittel und andere Arzneimittel können das Temperaturempfinden beeinträchtigen, die gleichzeitige Einnahme von Schmerzmitteln und anderen Arzneimitteln vor oder während der Wärme- oder Kälteanwendung kann zu Verbrennungen führen.**

NEBENWIRKUNGEN

Bisher keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei sich beobachten, so informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Wenn sich Ihre Beschwerden verschlimmern oder keine Besserung eintritt, müssen Sie auf jeden Fall einen Arzt aufsuchen.

Hinweis: Bei schwerwiegenden Nebenwirkungen informieren Sie bitte den Hersteller oder die Behörde.

Vorsichtsmaßnahmen und besondere Hinweise:

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen erforderlich.

Was müssen Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit beachten?

Es gibt keine Hinweise, die gegen die Anwendung während der Schwangerschaft und Stillzeit sprechen.

VORBEREITUNG DER ANWENDUNG

Anwendung in der Wärmetherapie:

	Moor-Wärmekissen	Moor-Nackenkissen	Moor-Rückenkissen
Mikrowelle (bei max. 600 Watt) Alle zwei Minuten stoppen und Kissen durchkneten	ca. 2-3 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 10-Sekunden-Schritten verlängern	ca. 2-3 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 10-Sekunden-Schritten verlängern	ca. 3-4 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 10-Sekunden-Schritten verlängern
Backofen (Einstellen auf max. 120° C) Nicht vorwärmen, auf einer nichtmetallischen Unterlage	ca. 10 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 2-Minuten-Schritten verlängern	ca. 10 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 2-Minuten-Schritten verlängern	ca. 15-20 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 2-Minuten-Schritten verlängern
Wasserbad Im ausreichend großen Gefäß mit heißem, nicht kochendem Wasser	ca. 12 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 2-Minuten-Schritten verlängern	ca. 12 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 2-Minuten-Schritten verlängern	ca. 15 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 2-Minuten-Schritten verlängern

Prüfen Sie vorsichtig mit dem Handrücken, ob das Natur-Moor Kissen an allen Stellen eine angenehme Temperatur erreicht hat (40-43°C). Schlagen Sie das Natur-Moor Kissen vor der Anwendung in ein Handtuch ein.

Anwendung in der Kältetherapie:

Vorkühlung im Kühlschrank:

Legen Sie das Natur-Moor Kissen für die Kälteanwendung, zeitlich unbegrenzt, in den Kühlschrank (ca. 5°C). Dauerhafte Lagerung im Kühlschrank möglich. Schlagen Sie das Natur-Moor Kissen vor der Anwendung in ein Handtuch ein.

Hinweis: Bei der Kältetherapie sollte die Anwendungsdauer von 10 Minuten nicht überschritten werden.

SICHERHEITSHINWEISE:

Verletzungsgefahr!

- Nach dem Erwärmen mit Vorsicht zu handhaben. Die angegebenen Erwärmungs- und Vorkühlzeiten müssen unbedingt eingehalten werden.
- Überhitzte das Natur-Moor Kissen können zu Verbrennungen führen. Bedenken Sie, dass bei längerer Anwendungszeit bereits Temperaturen ab 48°C zu Verbrennungen führen können. Schlagen Sie das Natur-Moor Kissen immer in ein Handtuch ein.
- Bei der Erwärmung kann es zu punktuellen Temperaturschwankungen kommen, kneten Sie daher vor der Anwendung das Natur-Moor Kissen durch und verteilen die Wärme gleichmäßig.
- Kein Spielzeug. Handhabung durch Erwachsene.
- Das Natur-Moor Kissen während der Erwärmung beobachten. Sollte sich das Natur-Moor Kissen aufblähen, ist die Erwärmungstemperatur überschritten. Berühren Sie das Natur-Moor Kissen in dem Fall nicht mit bloßen Händen! Schalten Sie die Mikrowelle oder den Backofen sofort ab und überprüfen Sie das Produkt nach Abkühlung auf Schäden. Bei sichtbaren Schäden, welche u.a. durch Überhitzung, spitze und scharfe Gegenstände oder durch unsachgemäße Stöße (z.B. das Herunterfallen auf den Boden) entstehen können, darf das Kissen nicht mehr angewendet werden! Für etwaige Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.
- Bei der Erwärmung im Backofen darf das Natur-Moor Kissen nicht mit heißem Metall in Berührung kommen.
- Das Natur-Moor Kissen nicht aufschneiden, den Inhalt nicht verschlucken.
- Das erwärmte oder gekühlte Natur-Moor Kissen darf nie direkt auf die Haut gelegt werden. Schlagen Sie das Natur-Moor Kissen in ein Handtuch ein.
- Nicht während des Schlafens anwenden.
- **Trocken und für Kinder unzugänglich aufbewahren.**

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Das Natur-Moor Kissen ist vielfach wiederverwendbar und in Abhängigkeit von Anwendungshäufigkeit, Pflege und Lagerung haltbar. Das Natur-Moor Kissen nach der Benutzung mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen lassen. Keine aggressiven Reiniger und Lösungsmittel verwenden.

Wir empfehlen die Aufbewahrung das Natur-Moor Kissen im Kühlschrank oder zusammen mit der Gebrauchsanweisung trocken und sauber an einem lichtgeschützten Ort.

GB INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for purchasing a natural moor cushion from MedoVital. This product is a medical product. It provides gentle healing and relaxation with natural ingredients. The natural moor cushion releases therapeutic warmth over a period of several hours.

The moor filling is a modified natural product. Colour variations and discolorations occur naturally. The moor is obtained from regenerative extraction in Germany. The film used is free of critical softeners. The natural moor cushion is produced in the Lower Rhine region of Germany.

Please note the following information. This will ensure long-term use of your high-quality natural moor cushion. Please contact your doctor or pharmacist if you have any questions.

INSTRUCTIONS FOR USE

Carefully read the instructions in full, because they contain important information. This medical device is available without prescription. However, the natural moor cushion must be used as prescribed to ensure the best possible treatment results.

Keep the instructions in a safe place. You may wish to refer to them later.

COMPOSITION

Moor cushion: Cover = PVC, contents = modified natural

FORM OF ADMINISTRATION AND CONTENTS

1x natural moor cushion, 1x instructions for use

AREAS OF APPLICATION

The natural moor cushion is designed for home use and is ideal for heat and cold therapy, as it can be reused many times. It is recommended for the following complaints:

Indications for heat therapy	Local heat therapy for pain relief, reducing tension and for improved circulation. Proven to be effective as a supporting treatment for: Lumbago, sore muscles, back pain, abdominal/stomach pain, menstrual discomfort, neck pain, tenseness, stiff neck and joints, night-time calf cramps, rheumatic complaints (Please ask your doctor or pharmacist about use; do not use for rheumatic inflammation!).
------------------------------	---

The muscles relax and the regenerative capacity of the body is increased at a temperature of 40 - 43° C. The increased blood flow stimulates the metabolism, promotes the natural healing process and enhances the general sense of well-being. Prolonged warmth relieves pain!

Indications for cold therapy	Local cold therapy for the relief of pain and swelling. Proven to be effective as a supporting treatment for: Bruises, sprains, strains, headache, migraine, fever, toothache, insect bites, nosebleeds, blood effusions, oedemas, tennis elbow, inflammation of muscles and joints, refreshment of tired and heavy legs, rheumatic complaints (Please ask your doctor or pharmacist about use!).
------------------------------	--

Coldness alleviates inflammation, since the reduced body temperature inhibits the activity of the inflammatory mediators. To begin with, vascular reactions are triggered and the muscles tense during cold therapy. The sensation of pain is reduced. If used for a longer period, muscular activity is decreased, muscular tension is reduced and cramps are relieved.

Note: The symptoms may have various causes. You should consult your doctor if there is no improvement.

CONTRAINDICATIONS

Local thermal therapy should only be used on uninjured skin.

The following contraindications are stated for local thermal therapy:

Do not use in the following cases:

- People who cannot feel heat or cold properly
- People requiring care and children under 3 years
- **Simultaneous ingestion of painkillers**
- Temperature sensitivity disorders
- Circulatory complaints
- Injured skin

Do not use cold treatment in the following cases:

- Arterial circulatory disorders and high blood pressure
- High sensitivity to cold
- Serious systemic diseases
- Rare diseases, in which cold treatment can cause harm, such as cold agglutinin disease, Raynaud syndrome, scleroderma, vasculitis or cryoglobulinemia
- Acute bladder and kidney symptoms
- Angina pectoris (relative)
- High blood pressure (relative)

Do not use heat treatment in the following cases:

- High temperature
- Acute arthritis
- Gout
- Peripheral arterial occlusive disease from Stage 3
- Increased tendency to bleed
- Tumour diseases
- Decompensated cardiac insufficiency
- Feverish infections
- Sensitivity disorders

No other restrictions known if used as prescribed. If in doubt, ask your doctor or pharmacist.

INTERACTIONS WITH OTHER MEDICINES

The skin must be free of gels, grease, ointments and essential oils to prevent allergic skin reactions. **Painkillers and other pharmaceuticals may impair temperature perception. The simultaneous ingestion of painkillers and other pharmaceuticals before or during heat or cold treatment could cause burns.**

SIDE EFFECTS

None known so far. Inform your doctor or pharmacist if you experience side effects Always seek medical advice if your symptoms worsen or there is no improvement.

Note: Please inform the manufacturer or the relevant authorities in the case of serious side effects.

Precautionary measures and information of special note:

No special precautionary measures are required if used as prescribed.

What do you have to consider during pregnancy and breastfeeding?

There are no concerns associated with use during pregnancy and breastfeeding.

PREPARATION FOR USE**Use in heat therapy:**

	Moor heat cushion	Moor neck cushion	Moor back cushion
Microwave (at max. 600 watts) Stop every two minutes and knead the cushion	Heat for approx. 2-3 minutes, continue in 10 second intervals if required	Heat for approx. 2-3 minutes, continue in 10 second intervals if required	Heat for approx. 3-4 minutes, continue in 10 second intervals if required
Oven (Set to a max. 120° C) Do not preheat, place on a non-metallic surface	Heat for approx. 10 minutes, continue in 2 minute intervals if required	Heat for approx. 10 minutes, continue in 2 minute intervals if required	Heat for approx. 15-20 minutes, continue in 2 minute inter- vals if required
Water bath Place in a sufficiently large vessel with hot, not boiling water	Heat for approx. 12 minu- tes, continue in 2 minute intervals if required	Heat for approx. 12 minu- tes, continue in 2 minute intervals if required	Heat for approx. 15 minu- tes, continue in 2 minute intervals if required

Carefully check with the back of your hand that the natural moor cushion has reached a comfortable temperature all over (40-43°C). Wrap the natural moor cushion in a towel before use.

Use in cold therapy:

Precooling in the refrigerator:

Place the natural moor cushion in the refrigerator for an unlimited period (approx. 5°C) for cold treatment. Permanent storage in the refrigerator possible. Wrap the natural moor cushion in a towel before use.

Note: The application time of 10 minutes should not be exceeded for cold therapy.

SAFETY INFORMATION:

Risk of injury!

- Handle with care after heating. The specified heating and precooling times must be strictly complied with.
- Overheating the natural moor cushion can cause burns. Bear in mind that temperatures as low as 48°C can cause burns if used for a longer period of time. Always wrap the natural moor cushion in a towel.
- Temperature fluctuations may occur at certain points during heating, so knead the natural moor cushion before use and distribute the heat evenly.
- The product is not a toy. It may only be handled by adults.
- Do not leave the natural moor cushion unattended during heating. If the natural moor cushion inflates, the heating temperature has been exceeded. In this case, do not touch the natural moor cushion with your bare hands! Switch off the microwave or oven immediately and check the product for damage after it has cooled down. The cushion may not be used in case of visible damage, which can be caused by overheating, pointed and sharp objects or by impermissible impacts (e.g. falling on the floor)! No liability is accepted for any consequential damage.
- The natural moor cushion may not come into contact with hot metal while being heated in the oven.
- Do not cut open the natural moor cushion. Do not swallow the contents.
- Never place the heated or cooled natural moor cushion directly on the skin. Wrap the natural moor cushion in a towel.
- Do not use during sleep.
- **Store in a dry place and out of reach of children.**

STORAGE AND CARE

The natural moor cushion can be reused many times. Its service life depends on the frequency of use, care and storage. Clean the natural moor cushion with a damp cloth after use and allow to dry. Do not use any aggressive cleaning agents or solvents.

We recommend that the natural moor cushion is stored in the refrigerator or in a cool and dry place which is not exposed to sunlight together with the instructions for use.

F MODE D'EMPLOI

Merci beaucoup d'avoir choisi un coussin en tourbe naturelle de la maison MedoVital. Ce produit appartient à la catégorie des produits médicaux. Il vous fait bénéficier d'une guérison en douceur et d'une détente avec des ingrédients naturels. Le coussin en tourbe naturelle libère de la chaleur thérapeutique pendant plusieurs heures.

Le rembourrage en tourbe est un produit naturel modifié, et les variations de couleurs et colorations ne sont bien entendu pas exclues. La tourbe est obtenue de l'extraction renouvelable en Allemagne. Le film utilisé est sans agents adoucissants critiques. Le coussin en tourbe naturelle est produit en Allemagne, en Basse-Rhénanie.

Veillez suivre les instructions suivantes. Le coussin en tourbe naturelle haut de gamme peut être un allié précieux pendant longtemps. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien.

MODE D'EMPLOI

Lisez attentivement tout le mode d'emploi car il contient des informations importantes pour vous. Ce produit médical est en vente sans ordonnance. Pour garantir la meilleure réussite du traitement, le coussin en tourbe naturelle doit toujours être utilisé correctement.

Mettez le mode d'emploi de côté. Vous voudrez certainement le relire ultérieurement.

COMPOSITION

Coussin en tourbe : Housse = PVC, contenu = tourbe naturelle modifiée

FORME POSOLOGIQUE ET CONTENU

1 x coussin en tourbe naturelle, 1 x mode d'emploi

CHAMPS D'APPLICATION

Le coussin en tourbe naturelle est destiné à un usage privé et se prête parfaitement à la thermothérapie et à la cryothérapie car il peut être souvent réutilisé. Il est recommandé pour les maux corporels suivants :

Indications de thermothérapie	Thermothérapie locale pour soulager les douleurs, relâcher les tensions et améliorer la circulation. Éprouvé en tant que traitement auxiliaire notamment pour : Lumbago, douleurs musculaires, maux de dos, douleurs au ventre/à l'estomac, troubles menstruels, Maux de nuque, tensions, raideur articulaire ou raideur dans la nuque, crampes aux jambes nocturnes, rhumatismes (veuillez demander des conseils d'application à votre médecin ou à votre pharmacien, ne pas utiliser en cas de rhumatismes inflammatoires !)
-------------------------------	---

À une température de 40 – 43° C, les muscles se détendent et la capacité de régénération du corps est augmentée. La meilleure circulation stimule le métabolisme, favorise le processus de guérison naturelle et améliore le bien-être. La chaleur de longue durée soulage les douleurs !

Indications de cryothérapie	Cryothérapie locale pour soulager les douleurs et les tuméfactions Éprouvé en tant que traitement auxiliaire notamment pour : Contusions, entorses, foulures, maux de tête, migraine, fièvre, douleurs dentaires, piqûres d'insectes, saignements de nez, hématomes, œdèmes, épicondylite, inflammations musculaires et articulaires, rafraîchissement des jambes fatiguées et lourdes, rhumatismes (veuillez demander des conseils d'applications à votre médecin ou à votre pharmacien !).
-----------------------------	---

Le froid atténue les inflammations car la température corporelle réduite inhibe l'activité des médiateurs inflammatoires. La cryothérapie peut déclencher des réactions vasculaires et les muscles se contractent. Les sensations de douleur sont atténuées. En cas d'application prolongée, l'activité musculaire est réduite, la tension musculaire est diminuée et les courbatures sont atténuées.

Instruction: Les maux à traiter peuvent avoir plusieurs causes. Faute d'amélioration, il faut consulter un médecin.

CONTRE-INDICATIONS

Une thermothérapie locale devrait être appliquée sur une peau intacte.

Voici les contre-indications pour la thermothérapie locale :

Ne pas appliquer pour :

- Personnes qui ne peuvent pas bien ressentir la chaleur ou le froid
- Personnes impotentes et enfants de moins de 3 ans
- **prise simultanée d'analgésiques**
- Troubles de perception de la température
- Problèmes circulatoires
- Peau lésée

Pas d'applications de froid en cas de :

- Troubles de circulation sanguine artérielle et hypertension artérielle
- Hypersensibilité au froid
- Graves maladies systémiques
- Maladies rares, pour lesquelles les applications de froid peuvent être nuisibles, comme la maladie des agglutinines froides, le syndrome de Raynaud, la sclérodermie, la vasculite ou la cryoglobulinémie.
- Symptômes aigus à la vessie et aux reins
- Angina pectoris (relatif)
- Hypertension artérielle (relatif)

Pas d'applications de chaleur en cas de:

- Fièvre
- Arthrite septique
- Goutte
- Occlusion artérielle périphérique au stade 3
- Tendance aux hémorragies
- Maladies tumorales
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Infections fébriles
- Troubles de la sensibilité

Il n'y a pas d'autres restrictions connues en cas d'utilisation conforme. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien.

INTERACTIONS AVEC D'AUTRES AGENTS

Pour éviter les réactions allergiques, la peau doit être exempte de gels, corps gras, pommades et d'huiles essentielles.

Les analgésiques et d'autres médicaments peuvent compromettre la perception de la température, la prise simultanée d'analgésiques et d'autres médicaments avant et pendant l'application de chaleur ou de froid peut provoquer des brûlures.

EFFETS SECONDAIRES

Aucun connu à ce jour. En cas d'apparition d'effets secondaires, prévenez votre médecin ou votre pharmacien. Si les maux empiront ou faute d'amélioration, vous devez consulter en tout cas un médecin.

Instruction : En cas d'effets secondaires graves, veuillez prévenir le fabricant ou l'autorité.

Précautions et instructions particulières:

Il n'y a pas de précautions à prendre si l'utilisation est conforme.

À quoi faut-il faire attention pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Il n'y a pas d'instructions contre l'application pendant la grossesse ou l'allaitement.

PRÉPARATION DE L'APPLICATION

Application en thermothérapie :

	Coussin chauffant en tourbe	Coussin de nuque en tourbe	Coussin de dos en tourbe
Micro-ondes (à max. 600 watts) Arrêter toutes deux minutes et malaxer le coussin	env. 2-3 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 10 secondes	env. 2-3 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 10 secondes	env. 3-4 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 10 secondes
Four (Régler au max. sur 120°C) Ne pas préchauffer, sur un support non métallique	env. 10 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 2 minutes	env. 10 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 2 minutes	env. 15-20 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 2 minutes
Bain-marie Dans un récipient assez grand, dans une eau non bouillante	env. 12 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 2 minutes	env. 12 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 2 minutes	env. 15 minutes de chauffe, si nécessaire, renouveler par tranches de 2 minutes

Veillez vérifier du revers de la main si le coussin en tourbe naturelle a atteint une température agréable à tous les endroits (40-43°C). Tapez le coussin en tourbe naturelle dans une serviette avant l'utilisation.

Application en cryothérapie:

Pré-refroidissement au réfrigérateur:

Pour une application de froid, mettez le coussin en tourbe naturelle pendant une durée illimitée au réfrigérateur (env. 5°C). Longue conservation possible au réfrigérateur. Tapez le coussin en tourbe naturelle dans une serviette avant l'utilisation

Instruction: Pour la cryothérapie, la durée d'application de 10 minutes ne doit pas être dépassée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

Risque de blessures!

- Manipuler avec prudence après la chauffe. Les temps de chauffe et de pré-refroidissement indiqués doivent être impérativement respectés.
- Le coussin en tourbe naturelle surchauffé peut provoquer des brûlures. Veuillez garder à l'esprit qu'en cas d'application prolongée, des brûlures peuvent être provoquées dès une température de 48°C. Tapez toujours le coussin en tourbe naturelle dans une serviette.
- Pendant la chauffe, des variations de température peuvent se produire, pour cela, malaxez le coussin en tourbe naturelle avant de l'utiliser et répartissez la chaleur uniformément.
- Pas un jouet. Manipulation par les adultes.
- Surveiller le coussin en tourbe naturelle pendant la chauffe. Si le coussin en tourbe naturelle gonfle, la température de chauffe a été dépassée. Dans ce cas, ne touchez pas le coussin en tourbe naturelle à mains nues. Éteignez immédiatement le micro-ondes ou le four et vérifiez si le produit n'est pas endommagé après le refroidissement. En cas de dommages visibles, causés par la surchauffe, des objets pointus et tranchants ou des chocs inappropriés (par ex. la chute au sol), le coussin n'est plus utilisable ! Toute responsabilité sera déclinée pour les éventuels dommages consécutifs.
- Si le coussin en tourbe naturelle est chauffé au four, il ne doit pas entrer en contact avec un métal chaud.
- Ne pas couper le coussin en tourbe naturelle, ne pas avaler le contenu.
- Le coussin en tourbe naturelle chauffé ou refroidi ne doit jamais être posé directement sur la peau. Tapez le coussin en tourbe naturelle dans une serviette.
- Ne pas appliquer pendant le sommeil.
- **Tenir au sec à l'écart des enfants.**

RANGEMENT ET ENTRETIEN

Le coussin en tourbe naturelle peut être réutilisé plusieurs fois et sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, de l'entretien et du stockage. Nettoyer et faire sécher le coussin en tourbe naturelle après une utilisation avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants agressifs.

Nous conseillons de ranger le coussin en tourbe naturelle au réfrigérateur, ou à un droit sec et propre à l'abri de la lumière avec le mode d'emploi.

I ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie per aver scelto un cuscino di torba naturale della casa MedoVital. Questo prodotto è un dispositivo medico. Le consente una guarigione e un rilassamento dolce con ingredienti naturali. Il cuscino di torba naturale rilascia un calore terapeutico per diverse ore.

L'imbottitura in torba è un prodotto naturale modificato, le variazioni di colore e lo scolorimento sono naturali. La torba è ottenuta da un'estrazione rigenerativa in Germania. La pellicola utilizzata è priva di ammorbidenti critici. Il cuscino è prodotto in Germania, nella zona del basso Reno.

Si prega di osservare le seguenti avvertenze. Il cuscino di alta qualità sarà quindi il Suo piacevole aiuto per lungo tempo. Si prega di consultare il medico o il farmacista in caso di domande.

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso, perché contengono informazioni importanti per Lei. Questo prodotto medico è acquistabile senza prescrizione medica. Tuttavia, per ottenere i migliori risultati di trattamento, deve essere usato come indicato.

Conservare le istruzioni per l'uso. Potreste aver bisogno di rileggerle in futuro.

COMPOSIZIONE

Cuscino di torba: Rivestimento = PVC, contenuto = torba naturale modificata.

FORMA E CONTENUTO

1x cuscino naturale di torba naturale, 1x manuale d'istruzioni

AMBITI DI APPLICAZIONE

Il cuscino di torba naturale è per uso privato ed è ideale per la terapia del caldo e freddo in quanto può essere riutilizzato molte volte. È raccomandato per i seguenti disturbi:

prescrizione di terapia del calore	Terapia del calore locale per alleviare il dolore, alleviare la tensione e migliorare la circolazione. Comprovato trattamento di sostegno, tra le altre cose, in caso di: colpo della strega, dolori muscolari, mal di schiena, dolori addominali/stomaco, dolori mestruali, disturbi al collo, tensione, rigidità delle articolazioni e del collo, crampi notturni ai polpacci, disturbi reumatici (chiedere al medico o al farmacista per le applicazioni; non usare in caso di infiammazioni reumatiche!)
------------------------------------	--

Ad una temperatura di 40 - 43°C i muscoli si rilassano e la capacità di rigenerazione del corpo aumenta. L'aumento della circolazione sanguigna stimola il metabolismo, promuove il processo di guarigione naturale e aumenta il senso di benessere. Il calore prolungato allevia il dolore!

Prescrizione di terapia del freddo	Terapia locale del freddo per alleviare il dolore e i gonfiori. Comprovato trattamento di sostegno, tra le altre cose, in caso di: contusioni, distorsioni, stiramenti, mal di testa, emicranie, febbre, mal di denti, punture d'insetto, epistassi, lividi, edema, gomito del tennista, infiammazione di muscoli e articolazioni, recupero delle gambe stanche e pesanti, disturbi reumatici (chiedere al proprio medico o farmacista per queste applicazioni!)
------------------------------------	--

Il freddo allevia l'infiammazione, poiché la temperatura corporea ridotta inibisce l'attività dei mediatori infiammatori. Prima, le reazioni vascolari vengono innescate durante la terapia del freddo e i muscoli si tendono. La sensazione di dolore si riduce. Con un'applicazione prolungata, l'attività muscolare diminuisce, la tensione muscolare si abbassa e i crampi si sciolgono.

Avvertenza: I dolori da trattare possono avere cause diverse. Se non si riscontrano miglioramenti, consultare il medico.

CONTROINDICAZIONI

La termoterapia locale dovrebbe essere usata solo sulla pelle non ferita.

Le seguenti controindicazioni sono state riferite per la termoterapia locale:

Non usare in caso di:

- Persone che non avvertono correttamente il caldo o il freddo.
- Persone indifese e bambini sotto i 3 anni
- **assunzione concomitante di antidolorifici**
- disturbi di percezione della temperatura
- Problemi circolatori
- Pelle ferita

Applicazioni del freddo non adatte in caso di:

- Disturbi circolatori arteriosi e pressione alta
- Elevata sensibilità al freddo
- Malattie sistemiche gravi
- Malattie rare in cui le applicazioni di freddo possono causare danni come la malattia da agglutinine fredde, la sindrome di Raynaud, la sclerodermia, la vasculite o la crioglobulinemia
- Sintomi acuti alla vescica e ai reni
- Angina pectoris (relativa)
- Ipertensione (relativa)

Applicazioni di calore non adatte in caso di:

- temperatura elevata
- artrite acuta
- gotta
- malattia arteriosa periferica occlusiva dallo stadio 3 in poi
- aumento della diatesi emorragica
- malattie tumorali
- insufficienza cardiaca scompensata
- infezioni febbrili
- disturbi della sensibilità

Non sono note ulteriori restrizioni in caso di uso conforme. In caso di dubbio, consultare il medico o il farmacista.

INTERAZIONI CON ALTRI FARMACI

Per evitare reazioni cutanee allergiche, la pelle deve essere priva di gel, grassi, unguenti e oli essenziali. **Gli antidolorifici e altri farmaci possono influire sulla percezione della temperatura, l'assunzione concomitante di antidolorifici e altri farmaci prima o durante l'applicazione del caldo o del freddo può causare ustioni.**

EFFETTI COLLATERALI

Nessuno finora noto. Se si verificano effetti collaterali, informare il medico o il farmacista. Se i sintomi peggiorano o non migliorano, consultare comunque un medico.

Avvertenza: in caso di effetti collaterali gravi, informare il produttore o l'autorità competente:

Precauzioni e avvertenze speciali:

Non sono necessarie precauzioni speciali se usato come previsto.

Cosa si deve fare durante la gravidanza e l'allattamento?

Non ci sono controindicazioni per l'uso durante la gravidanza e l'allattamento.

PREPARAZIONE PER L'USO

Uso nella terapia del calore:

	Cuscino termico di torba	Cuscino per il collo di torba	Cuscino per la schiena di torba
Microonde (max. a 600 Watt) Fermarsi ogni due minuti e impastare il cuscino	per circa 2-3 minuti riscaldare, se necessario prolungare di volta in volta per altri 10 secondi	per circa 2-3 minuti riscaldare, se necessario prolungare di volta in volta per altri 10 secondi	per circa 3-4 minuti riscaldare, se necessario prolungare di volta in volta per altri 10 secondi
Forno (impostare max. a 120° C) Non preriscaldare, mettere su una superficie non metallica	per circa 10 minuti riscaldare, se necessario prolungare di volta in volta per altri 2 minuti	per circa 10 minuti riscaldare, se necessario prolungare di volta in volta per altri 2 minuti	per circa 15-20 minuti riscaldare, se necessario prolungare di volta in volta per altri 2 minuti
A mollo In un recipiente sufficientemente grande con acqua calda, non bollente	riscaldare per circa 12 minuti, prolungare di volta in volta di 2 minuti se necessario	riscaldare per circa 12 minuti, prolungare di volta in volta di 2 minuti se necessario	riscaldare per circa 15 minuti, prolungare di volta in volta di 2 minuti se necessario

Controllare con cautela con il dorso della mano se il cuscino di torba naturale ha raggiunto una temperatura confortevole in tutte le zone (40-43°C). Avvolgere il cuscino in un asciugamano prima dell'uso.

Uso nella terapia del freddo:

Pre-raffreddare in frigorifero:

Mettere il cuscino per l'applicazione a freddo, per un periodo di tempo indeterminato, in frigorifero (a circa 5°C). È possibile lasciarlo costantemente in frigorifero. Avvolgere il cuscino in un asciugamano prima dell'uso.

Avvertenza: Per la terapia del freddo, non si dovrebbe superare il tempo di applicazione di 10 minuti.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

Rischio di lesioni!

- Maneggiare con cura dopo il riscaldamento. I tempi di riscaldamento e pre-raffreddamento specificati devono essere rigorosamente rispettati.
- Il surriscaldamento del cuscino di torba naturale può causare ustioni. Si osservi che temperature fino a 48°C possono causare ustioni se applicate per periodi di tempo prolungati. Avvolgere sempre il cuscino in un asciugamano.
- Quando si riscalda, possono verificarsi fluttuazioni di temperatura in alcuni punti, quindi impastare il cuscino prima dell'uso e distribuire il calore in modo uniforme.
- Non è un giocattolo. Manipolazione da parte degli adulti.
- Osservare il cuscino durante il riscaldamento. Se il cuscino Natural Moor si gonfia, la temperatura di riscaldamento è stata superata. In questo caso, non toccarlo a mani nude! Spegnerne immediatamente il microonde o il forno e controllare il prodotto dopo che si è raffreddato. In caso di danni visibili, che possono essere causati da surriscaldamento, da oggetti appuntiti e taglienti o da urti impropri (ad esempio caduta sul pavimento), il cuscino non deve più essere utilizzato! Si declina ogni responsabilità per qualsiasi danno conseguente.
- Durante il riscaldamento in forno, il cuscino non deve entrare in contatto con il metallo caldo.
- Non aprire il cuscino e non ingoiare il contenuto.
- Non mettere mai il cuscino riscaldato o raffreddato direttamente sulla pelle. Avvolgere sempre il cuscino di torba naturale in un asciugamano.
- Non usare durante il sonno.
- **Tenere asciutto e fuori dalla portata dei bambini**

CONSERVAZIONE E PULIZIA

Il cuscino può essere riutilizzato molte volte ed è durevole a seconda della frequenza di utilizzo, della cura e della conservazione. Pulire il cuscino dopo l'uso con un panno umido e lasciare asciugare. Non usare detergenti o solventi aggressivi.

Si consiglia di conservare il cuscino in frigorifero o insieme alle istruzioni per l'uso in un luogo asciutto e pulito al riparo dalla luce.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk bedankt voor het kiezen van een natuurveenkussen van MedoVital. Dit product is een medisch product. Het biedt een zachte genezing en ontspanning met natuurlijke ingrediënten. Het natuurveenkussen geeft over meerdere uren therapeutische warmte af.

De veenvulling is een gemodificeerd natuurproduct, kleurverschillen en verkleuringen zijn een natuurlijk fenomeen. De turf wordt gewonnen uit regeneratieve productie in Duitsland. De gebruikte folie is vrij van schadelijke weekmakers. Het natuurveenkussen wordt in Duitsland in de lagere Nederrijn geproduceerd.

Let a.u.b. op de bovenstaande instructies. Het hoogwaardige natuurveenkussen zal dan lange tijd meegaan als aangenaam hulpmiddel. Wend u met vragen tot uw arts of apotheker.

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, want deze bevat belangrijke informatie voor u. Dit medisch product is zonder doktersrecept verkrijgbaar. Om een zo goed mogelijk behandelingssucces te verkrijgen moet het natuurveenkussen echter wel volgens de voorschriften gebruikt worden.

Bewaar de gebruiksaanwijzing. Misschien wilt u deze later nog eens lezen.

SAMENSTELLING

Veenkussen: omhulsel = pvc, inhoud = gemodificeerd natuurlijk veen

LEVERINGSVORM EN INHOUD

1 x natuurveenkussen, 1 x gebruiksaanwijzing

TOEPASSINGSGEBIEDEN

Het natuurveenkussen is gemaakt voor privégebruik en is ideaal voor warmte- en koudetherapie, aangezien het meermaals herbruikbaar is. Het is aanbevolen bij de volgende menselijke klachten:

Indicaties warmtetherapie	Lokale warmtetherapie voor het stillen van pijn, losmaken van spanningen en een betere doorbloeding. Bewezen als ondersteunende behandeling bij onder andere: spit, stijve spieren, rugpijn, buik-/maagpijn, menstruatieklachten, nekklachten, spanningen, stijve gewrichten en nek, nachtelijke kuitkrampen, reumaklachten (vraag bij uw arts of apotheker na over de toepassingsgebieden; niet gebruiken bij reumatische ontstekingen!).
---------------------------	--

Bij een temperatuur van 40 - 43 ° C ontspannen de spieren zich en verhoogt het regenererend vermogen van het lichaam. De verhoogde doorbloeding stimuleert de stofwisseling, versnelt het natuurlijke genezingsproces en verhoogt het welzijn. Lang durende warmte stilt pijn!

Indicaties koudetherapie	Lokale koudetherapie voor het stillen van pijn en zwellingen. Bewezen als ondersteunende behandeling bij onder andere: blauwe plekken, verstuikingen, verrekkingen, hoofdpijn, migraine, koorts, tandpijn, insectenbeten, neusbloedingen, kneuzingen, oedeem, tenniselleboog, ontsteking van spieren en gewrichten, opfrissing van vermoeide en zware benen, reumatische klachten (vraag uw arts of apotheker hiervoor naar de toepassingen!).
--------------------------	--

Koude kalmeert ontstekingen, omdat de lagere lichaamstemperatuur de activiteit van de ontstekingsmediatoren afremt. Daarnaast worden bij de koudetherapie vaatreacties veroorzaakt en spannen de spieren zich aan. De pijnervaring wordt gereduceerd. Bij langer gebruik vermindert de spieractiviteit, neemt de spierspanning af en verminderen krampen.

Opmerking: De te behandelen klachten kunnen verschillende oorzaken hebben. Als er geen verbetering optreedt, moet een arts geraadpleegd worden.

CONTRA-INDICATIES

Lokale thermotherapie mag alleen op niet gekwetste huid gebruikt worden.

De volgende contra-indicaties werden voor de lokale thermotherapie meegedeeld:

Niet gebruiken bij:

- Personen die niet juist warmte of koude kunnen waarnemen
- Hulpeloze mensen en kinderen onder 3 jaar
- **gelijktijdige inname van pijnstillers**
- temperatuurgevoelighedsstoornissen
- klachten over de bloedsomloop
- gekwetste huid

Koudetoepassingen niet bij:

- Arteriële doorbloedingsstoornissen en hoge bloeddruk
- Hoge gevoeligheid aan koude
- Ernstige systemische aandoeningen
- Zeldzame aandoeningen waarbij koudetoepassingen schade kan berokkenen zoals koude-agglutinatziekte, syndroom van Raynaud, sclerodermie, vasculitis of cryoglobulinemie
- acute blaas- en nieraandoeningen
- angina pectoris (relatief)
- hoge bloeddruk (relatief)

Warmtetoepassingen niet bij:

- verhoging
- acute artritis
- jicht
- perifere arteriële vaatziekte vanaf stadium 3
- verhoogde bloedingsneiging
- tumoraandoeningen
- niet gecompenseerd hartfalen
- koortsige infecties
- Gevoeligheidsstoornissen

Er zijn geen verdere beperkingen gekend bij beoogd gebruik. Vraag bij twijfel na bij uw arts of apotheker.

WISSELWERKINGEN MET ANDERE MIDDELEN

Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven en etherische oliën. **Pijnstillers en andere geneesmiddelen kunnen de temperatuurgevoeligheid beïnvloeden. De gelijktijdige inname van pijnstillers en andere geneesmiddelen voor of tijdens de warmte- of koudetoepassing kan tot verbrandingen leiden.**

BIJWERKINGEN

Tot nog toe geen bekend. Als u bijwerkingen waarneemt bij uzelf, informeer dan uw arts of apotheker. Als uw klachten erger worden of er geen verbetering optreedt, moet u in elk geval een arts raadplegen.

Opmerking: Bij ernstige bijwerkingen moet u de producent of bevoegde instanties informeren.

Voorzorgsmaatregelen en bijzondere instructies:

Bij beoogd gebruik zijn er geen bijzondere voorzorgsmaatregelen vereist.

Waar moet u tijdens de zwangerschap en de borstvoeding op letten?

Er zijn geen aanwijzingen die het gebruik tijdens de zwangerschap en borstvoeding ontraden.

VOORBEREIDING VAN DE TOEPASSING

Toepassing in de warmtetherapie:

	Veenwarmtekussen	Veennekkussen	Veenrugkussen
Mikrowelle (bei max. 600 Watt) Alle twee Minuten stoppen und Kissen durchkneten	ca. 2-3 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 10-Sekunden-Schritten verlängern	ca. 2-3 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 10-Sekunden-Schritten verlängern	ca. 3-4 Minuten erwärmen, bei Bedarf in 10-Sekunden-Schritten verlängern
Bakoven (Instellen op max. 120° C) Niet voorverwarmen, op een niet-metalen ondergrond	ca. 10 minuten verwarmen, indien nodig verlengen met stappen van 2 minuten	ca. 10 minuten verwarmen, indien nodig verlengen met stappen van 2 minuten	ca. 15-20 minuten verwarmen, indien nodig verlengen met stappen van 2 minuten
Waterbad In een voldoende grote teil met heet, niet kokend water	ca. 12 minuten verwarmen, indien nodig verlengen met stappen van 2 minuten	ca. 12 minuten verwarmen, indien nodig verlengen met stappen van 2 minuten	ca. 15 minuten verwarmen, indien nodig verlengen met stappen van 2 minuten

Controleer voorzichtig met de handrug of het natuurveenkussen op alle plekken een aangename temperatuur (40-43°C) heeft bereikt. Wikkel het natuurveenkussen vóór het gebruik in een handdoek.

Toepassing in de koudetherapie:

Voorkoeling in de koelkast:

Leg het natuurveenkussen voor de koudetoepassing, onbeperkt in de tijd, in de koelkast (ca. 5°C). Het kussen mag permanent in de koelkast bewaard worden. Wikkel het natuurveenkussen vóór het gebruik in een handdoek.

Opmerking: Bij de koudetherapie mag de toepassingsduur van 10 minuten niet overschreden worden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

Gevaar van letsels!

- Na het opwarmen voorzichtig hanteren. De aangegeven verwarmings- en koelingstijden moeten absoluut gerespecteerd worden.
- Oververhitting van het natuurveenkussen kan tot verbrandingen leiden. Denk eraan dat bij een langere toepassingstijd temperaturen van 48°C al tot verbrandingen kunnen leiden. Wikkel het natuurveenkussen altijd in een handdoek.
- Bij de verwarming kunnen er punctuele temperatuurschommelingen optreden, kneed het natuurveenkussen daarom voor het gebruik goed om de warmte gelijkmatig te verdelen.
- Dit is geen speelgoed. Het kussen moet gehanteerd worden door een volwassene.
- Houd het natuurveenkussen tijdens het verwarmen in het oog. Als het natuurveenkussen opzwellt, is de verwarmingstemperatuur overschreden. Raak het natuurveenkussen in dat geval niet aan met blote handen! Schakel de magnetron of oven onmiddellijk uit en controleer het kussen wanneer het afgekoeld is op schade. Bij zichtbare schade, die o.a. kan ontstaan door oververhitting, puntige en scherpe voorwerpen of door stoten (bv. door op de grond te vallen) mag het kussen niet meer gebruikt worden! Voor eventuele gevolgschade wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Bij de verwarming in de oven mag het natuurveenkussen niet met heet metaal in contact komen.
- Het natuurveenkussen niet opensnijden, de inhoud niet inslikken.
- Het verwarmde of gekoelde natuurveenkussen mag niet direct op de huid gelegd worden. Wikkel het natuurveenkussen in een handdoek.
- Niet gebruiken tijdens het slapen.
- **Droog en buiten bereik van kinderen bewaren.**

BEWARING EN ONDERHOUD

Het natuurveenkussen is meermaals herbruikbaar en gaat mee naargelang de gebruiksfrequentie, onderhoud en bewaring. Reinig het natuurveenkussen na gebruik met een vochtige doek en laat drogen. Gebruik geen agressieve reinigings- en oplosmiddelen.

We bevelen aan het natuurveenkussen te bewaren in de koelkast of samen met de gebruiksaanwijzing op een droge en schone plek weg van het zonlicht.

RU ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Спасибо, что вы выбрали подушку из природной торфяной грязи нашей компании MedoVital Handels GmbH. Это изделие относится к категории медицинских изделий. Ее природные ингредиенты обеспечат вам мягкое и приятное лечение и расслабление. Подушка Natur-Moog высвобождает лечебное тепло в течение нескольких часов.

В качестве наполнителя в ней используется модифицированный натуральный продукт – торфяная грязь, поэтому возможны некоторые цветовые различия или обесцвечивание. Торф добывается на регенеративных разработках в Германии. Используемая пленка не содержит вредных пластификаторов. Подушка Natur-Moog производится в Германии, в регионе Нижний Рейн.

Пожалуйста, обратите внимание на приведенные ниже инструкции. Высококачественная подушка Natur-Moog будет оказывать вам приятную целительную помощь в течение длительного времени. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь к своему врачу или фармацевту.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Внимательно прочитайте данные правила, потому что они содержат важную для вас информацию. Это медицинское изделие продается без рецепта. Однако для достижения оптимальных результатов лечения подушку Natur-Moog необходимо использовать надлежащим образом.

Сохраните эти правила. Возможно, вы впоследствии захотите прочитать их снова.

СОСТАВ

Подушка из торфяной грязи: оболочка = ПВХ, содержимое = модифицированная природная торфяная грязь

ЛЕКАРСТВЕННАЯ ФОРМА И СОДЕРЖИМОЕ

Подушка Natur-Moog – 1 шт., правила пользования – 1 экз.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Многоразовая подушка Natur-Moog предназначена для использования в домашних условиях и идеально подходит для тепло- и холодотерапии. Рекомендуется при следующих заболеваниях:

Показания для теплотерапии	Местная тепловая терапия – для облегчения болей, расслабления и улучшения кровообращения. Показано в качестве поддерживающего лечения, в частности, при: люмбаго (прострел), боли в мышцах, боли в спине, боли в животе/в желудке, болезненные менструации, боли в шее, напряжения, ригидность (анкилоз) суставов и шеи, ночные судороги икроножных мышц, ревматические боли (пожалуйста, обратитесь к врачу или фармацевту, не используйте подушку при ревматических воспалениях!).
----------------------------	--

Под воздействием температуры 40-43°C мышцы расслабляются, и регенерационные способности организма увеличиваются. Увеличение интенсивности кровообращения стимулирует обмен веществ, способствует естественному процессу заживления и улучшает самочувствие. Длительное тепловое воздействие снимает боль!

Показания для холодотерапии	Местная холодотерапия для облегчения болей и уменьшения отеков. Показано в качестве поддерживающего лечения, в частности, при: синяки, травмы суставов с растяжением/разрывом связок, головные боли, мигрени, лихорадка, зубная боль, укусы насекомых, носовые кровотечения, кровоподтеки, отеки, травматический эпикондилит („локоть теннисиста“), воспаления мышц и суставов, снятие ощущения усталости и тяжести в усталых ногах, ревматические боли (пожалуйста, обратитесь за помощью к врачу или фармацевту!).
-----------------------------	--

Холод ослабляет воспаление, так как при пониженной температуре тела активность медиаторов воспаления подавляется. Прежде всего, при холодотерапии возникают сосудистые реакции, и мышцы напрягаются.

Болевые ощущения ослабляются. При длительном применении снижается мышечная активность, снимаются мышечные напряжения, ослабляются судороги.

Примечание: Боли/дискомфорт, подлежащие лечению, могут иметь разные причины. Если улучшение не наступает, следует проконсультироваться с врачом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Местную термотерапию следует использовать только на незащищенной коже.

Известны следующие противопоказания для местной термотерапии:

Ее не следует использовать:

- для лиц, не способных правильно воспринимать тепло или холод
- для беспомощных лиц и детей в возрасте до 3 лет
- **одновременно с приемом болеутоляющих средств**
- при нарушении температурных ощущений
- при нарушениях кровообращения
- на поврежденной коже

Нельзя использовать холод:

- при нарушениях артериального кровообращения и высоком кровяном давлении
- при повышенной чувствительности к холоду
- при тяжелых системных заболеваниях
- при редких заболеваниях, при которых применение холода может вызвать нежелательные эффекты, таких как криоагглютининовая болезнь, болезнь Рейно, склеродермия, васкулит и криоглобулинемия
- при острой симптоматике мочевого пузыря и почек
- при стенокардии (относительной)
- при гипертонии (относительной)

Тепловое воздействие нельзя использовать:

- при повышенной температуре
- при остром артрите
- при подагре
- при окклюзии периферических артерий, начиная со стадии 3
- при повышенной склонности к кровотечениям
- при опухолевых заболеваниях
- при декомпенсированной сердечной недостаточности
- при инфекционных заболеваниях с повышением температуры
- при нарушениях чувствительности

Другие ограничения при использовании подушки по назначению неизвестны. При возникновении сомнений проконсультируйтесь со своим врачом или фармацевтом.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ ВЕЩЕСТВАМИ

Во избежание аллергических кожных реакций кожа необходимо предварительно очистить от гелей, жиров, масел и эфирных масел. **Болеутоляющие средства и другие лекарства могут влиять на ощущение температуры, так что прием болеутоляющих средств и некоторых других лекарств до или во время теплового или холодного воздействия может привести к ожогам.**

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

До сих пор не обнаружены. Если вы обнаружили у себя побочные эффекты, сообщите о них своему врачу или фармацевту. Если улучшение не наступает или ваше состояние ухудшается, необходимо обязательно обратиться к врачу.

Примечание: При серьезных побочных эффектах, пожалуйста, сообщите о них изготовителю или соответствующему надзорному органу.

Меры предосторожности и особые указания:

При использовании подушки по назначению никаких особых мер предосторожности не требуется.

Что нужно учитывать во время беременности и грудного вскармливания?

Нет никаких доказательств того, что это изделие нельзя использовать во время беременности и грудного вскармливания.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Использование в теплотерапии:

	Согревающая подушка из торфяной грязи	Подушка из торфяной грязи для шеи	Подушка из торфяной грязи для спины
Микроволновая печь (при макс. 600 Вт) Через каждые две минуты останавливайтесь и разминайте подушку	примерно 2-3 минуты нагревайте, при необходимости можно продлевать шагами по 10 сек	примерно 2-3 минуты нагревайте, при необходимости можно продлевать шагами по 10 сек.	примерно 3-4 минуты нагревайте, при необходимости можно продлевать шагами по 10 сек.
Духовка (устанавливать макс. на 120°C) Без предварительного нагрева, нагревать на неметаллической подложке	примерно 10 минут, при необходимости продлите время с шагом по 2 минуты	примерно 10 минут, при необходимости продлите время с шагом по 2 минуты	нагревать примерно 15-20 минут, при необходимости продлите время с шагом по 2 минуты
Водяная баня Нагревайте подушку в достаточно большом сосуде с горячей, но не кипящей водой	около 12 минут, при необходимости продлите с шагом по 2 минуты	около 12 минут, при необходимости продлите с шагом по 2 минуты	около 15 минут, при необходимости продлите с шагом по 2 минуты

Осторожно проверьте тыльной стороной руки, достигла ли подушка Natur-Moog комфортной температуры (40-43°C) по всей поверхности. Перед использованием взбейте подушку Natur-Moog в полотенце.

Использование в холодотерапии:

Предварительное охлаждение в холодильнике:

Поместите подушку Natur-Moog в холодильник для охлаждения на неограниченное время (около 5°C). Ее можно постоянно хранить в холодильнике. Перед использованием взбейте подушку Natur-Moog в полотенце.

Примечание: При холодотерапии продолжительность использования подушки не должна превышать 10 минут.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Опасность травмы!

- После нагрева подушки обращайтесь с ней осторожно. Необходимо соблюдать указанные сроки нагрева и предварительного охлаждения.
- Перегрев подушки из торфяной грязи может привести к ожогам. Имейте в виду, что при ее длительном использовании при температуре от 48°C и выше на коже могут возникнуть ожоги. Всегда взбивайте подушку Natur-Moog в полотенце.
- При нагревании подушки могут возникать локальные температурные различия, поэтому перед использованием разминайте подушку Natur-Moog, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла.
- Нельзя использовать в качестве игрушки. Необходимые манипуляции с подушкой должны выполнять только взрослые.
- Следите за подушкой Natur-Moog во время ее нагревания.. Если она раздувается, значит, температура нагрева превышена. В таких случаях не прикасайтесь к подушке Natur-Moog голыми руками! Немедленно выключите микроволновую печь или духовку и после охлаждения проверьте ее на

предмет наличия повреждений. При обнаружении видимых повреждениях, которые могут возникнуть, в частности, из-за перегрева, прокола острым предметом или сильного удара (например, при падении на пол), подушку больше использовать нельзя! Изготовитель не несет ответственности ни за какой косвенный ущерб.

- При нагревании в духовке подушка Natur-Moog не должна соприкасаться с горячим металлом.
- Подушку Natur-Moog нельзя разрезать и нельзя глотать ее содержимое.
- Нагретую или охлажденную подушку Natur-Moog никогда не следует сразу класть непосредственно на кожу. Сначала взбейте подушку Natur-Moog в полотенце.
- Не используйте подушку Natur-Moog, когда пациент спит
- **Хранить в сухом и недоступном для детей месте.**

ХРАНЕНИЕ И УХОД

Подушка Natur-Moog предназначена для частого многократного использования, и срок ее службы зависит от частоты применения, ухода и хранения. После использования очистите подушку Natur-Moog влажной тканью и дайте ей высохнуть. Не используйте агрессивные очистители и растворители.

Мы рекомендуем хранить подушку Natur-Moog в холодильнике или - вместе с данным руководством - сухой и чистой в защищенном от света месте.

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har valt Natur-Myr-kudden från MedoVital. Produkten är en medicinsk produkt. Det ger dig mild läkning och avkoppling med naturligt innehåll. Natur-Myr-kudden frigör terapeutisk värme i flera timmar.

Myrfyllningen är en modifierad naturprodukt, färgfluktuationer och missfärgning orsakas naturligt. Torven utvinns från regenerativ gruvdrift i Tyskland. Folien som används är fri från skadliga mjukgörande medel. Natur-Myr-kudden tillverkas i Tyskland, i Niederrhein.

Vänligen notera följande information. Den högkvalitativa Natur-Myr-kudden kommer att vara en angenäm assistent under en lång tid framöver. Kontakta din läkare eller apotekspersonal vid frågor.

BRUKSANVISNING

Läs noga igenom bruksanvisningen eftersom den innehåller viktig information för dig. Denna medicinska produkt är tillgänglig utan recept. För att uppnå bästa möjliga behandlingsframsteg måste Natur-Myr-kudden användas enligt instruktionerna.

Lägg undan bruksanvisningen. Du kanske vill läsa den igen senare.

SAMMANSÄTTNING

Myrkudde: Täcke = PVC, innehåll = modifierad naturmyr

KVANTITET OCH INNEHÅLL

1x Natur-Myr-kudde, 1x bruksanvisning

BEHANDLINGSSOMRÅDEN

Natur-Myr-kudden är gjord för privat bruk och är idealisk för värme- och kallterapi, eftersom den kan återanvändas flera gånger. Rekommenderas för följande personbesvär:

Indikationer för värmetterapi	Lokal värmebehandling för att lindra smärta, spänningar och förbättra blodcirkulation. Beprövat som en stödjande behandling för: Ryggsrott, ömma muskler, ryggsmärta, magont, menstruationskramp, nackont, spänningar, led- och nackstyvhet, nattliga benkrämpor, reumatiska besvär (fråga din läkare eller apotekspersonal om behandlingar; använd inte för reumatisk inflammation!).
-------------------------------	---

Vid en temperatur på 40 – 43° C slappnar musklerna av och kroppens återhämtningsförmåga ökar. Det ökade blodflödet stimulerar ämnesomsättningen, främjar den naturliga läkningsprocessen och ökar välbefinnandet. Långvarig värme lindrar smärta!

Indikationer för kallterapi	Lokal kallterapi för att lindra smärta och svullnad. Beprövat som en stödjande behandling för: Blåmärken, stukningar, sträckningar, huvudvärk, migrän, feber, tandvärk, insektsbett, näsblod, hematomer, ödem, tennisarm, inflammation i muskler och leder, uppriskning av trötta och tunga ben, reumatiska besvär (fråga din läkare eller apotekspersonal om behandlingar!).
-----------------------------	--

Kyla dämpar inflammationer, då den minskade kroppstemperaturen hämmar aktiviteten hos de inflammatoriska medierna. Först utlöses kärlreaktioner under kallterapi och musklerna spänns. Känslan av smärta minskar. Vid långvarig användning minskar muskelaktiviteten, muskelspänningen sänks och krampar löses upp.

Tips: De besvär som ska behandlas kan ha olika orsaker. Om ingen förbättring sker bör läkare konsulteras.

KONTRAIKATIONER

Lokal termoterapi ska endast användas på intakt hud.

Följande kontraindikationer har uppgetts för lokal termoterapi:

Använd inte hos:

- personer som inte kan uppleva värme eller kyla ordentligt
- hjälplösa och barn under 3 år
- **samtidigt intag av smärtstillande medel**
- störningar i temperaturavkänning
- cirkulationsproblem
- skadad hud

Kallapplikationer inte vid:

- arteriella cirkulationsstörningar och högt blodtryck
- hög känslighet för kyla
- allvarliga systemiska sjukdomar

- sällsynta sjukdomar där applicering av kyla kan leda till skador, som kall agglutininnsjukdom, Raynauds syndrom, sklerodermi, vaskulit eller kryoglobulinemi
- akut blås- och njursymtom
- angina pectoris (relativ)
- högt blodtryck (relativ)

Värmeapplikationer inte vid:

- ökad temperatur
- akut artrit
- gikt
- perifer arteriell ocklusiv sjukdom från steg 3
- ökad blödningstendens
- tumörsjukdomar
- dekompenenserad hjärtsvikt
- feberinfektioner
- Sensoriska störningar

Ytterligare begränsningar är inte kända vid avsedd användning. Om du är osäker, fråga din läkare eller apotekspersonal.

VÄXELVERKAN MED ANDRA MEDEL

För att undvika allergiska hudreaktioner måste huden vara fri från gel, fetter, salvor och eteriska oljor. **Smärtstillande medel och andra läkemedel kan försämra känslan av temperatur. Att ta smärtstillande medel och andra läkemedel samtidigt före eller under applicering av värme eller kyla kan orsaka brännskador.**

BIEFFEKTER

Ingen känd hittills. Om du upptäcker biverkningar, kontakta din läkare eller apotekspersonal. Om dina symtom förvärras eller vid utebliven förbättring måste du definitivt kontakta läkare.

Tips: Informera tillverkaren eller myndigheter om det uppstår allvarliga biverkningar.

Försiktighetsåtgärder och särskild info:

Vid avsedd användning krävs inga särskilda försiktighetsåtgärder.

Vad ska du se upp för under graviditet och amning?

Inget talar emot användning under graviditet och amning.

FÖRBEREDELSE AV ANVÄNDNING

Användning vid värmeterapi:

	Myr-värmekudde	Myr-nackkudde	Myr-ryggkudde
Mikrovågsugn (max. 600 Watt) Stäng av och knåda kudden varannan minut	ca 2-3 min uppvärmning, vid behov fortsätt i 10 sekunderssteg	ca 2-3 min uppvärmning, vid behov fortsätt i 10 sekunderssteg	ca 3-4 min uppvärmning, vid behov fortsätt i 10 sekunderssteg
Ugn (ställ in på max 120° C) utan förvärme, på ett icke-metalliskt underlag	ca 10 min uppvärmning, vid behov fortsätt i 2-minuterssteg	ca 10 min uppvärmning, vid behov fortsätt i 2-minuterssteg	ca 15-20 min uppvärmning, vid behov fortsätt i 2-minuterssteg
Vattenbad I en tillräckligt stor behållare med varmt, inte kokande vatten	Värm upp i ca 12 min, vid behov fortsätt i 2-minuterssteg	Värm upp i ca 12 min, vid behov fortsätt i 2-minuterssteg	Värm upp i ca 15 min, vid behov fortsätt i 2-minuterssteg

Kontrollera noga med baksidan av handen om Natur-Myr-kudden har nått en genomgående behaglig temperatur (40-43° C). Vik in Natur-Myr-kudden i en handduk före användning.

Användning vid kallterapi:

Förkylning i kylan:

Placera Natur-Myr-kudden för kall applicering på obestämd tid i kylan (ca 5°C). Långvarig förvaring i kylskåp går bra. Vik in Natur-Myr-kudden i en handduk före användning

Tips: Applicering vid kallterapi bör inte överstiga 10 minuter.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER:

Risk för personskador!

- Hantera försiktigt efter uppvärmning. De angivna uppvärmnings- och förkylningstiderna måste följas noggrant.
- Överhettad Natur-Myr-kudde kan orsaka brännskador. Tänk på att längre appliceringar kan orsaka brännskador vid temperaturer på 48°C och högre. Vik alltid in Natur-Myr-kudden i en handduk.
- Vid uppvärmning kan det förekomma enstaka temperaturvariationer, så knåda Natur-Myr-kudden före användning och fördela värmen jämnt.
- Ingen leksak. Hanteras av vuxna.
- Ha koll på Natur-Myr-kudden när den värms upp. Om Natur-Myr-kudden sväller upp har uppvärmningstemperaturen överskridits. I så fall ska du inte vidröra Natur-Myr-kudden med dina bara händer! Stäng av mikroångsugnen eller ugnen omedelbart och kontrollera att produkten inte är skadad efter att den har svalnat. Vid synliga skador, som kan orsakas av överhettning, spetsiga och vassa föremål eller från olämplig stöt (t.ex. fall på golvet), får kudden inte längre användas! Inget ansvar tas för följdskador.
- Vid uppvärmning i ugnen får Natur-Myr-kudden inte komma i kontakt med het metall.
- Klipp inte upp Natur-Myr-kudden, svälj inte innehållet.
- Den uppvärmda eller nedkylda Natur-Myr-kudden får aldrig placeras direkt på huden. Vik in Natur-Myr-kudden i en handduk.
- Använd inte medan du sover.
- **Förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.**

LAGRING OCH SKÖTSEL

Natur-Myr-kudden kan återanvändas flera gånger och håller länge beroende på hur ofta den används, sköts och förvaras. Rengör Natur-Myr-kudden efter användning med en fuktig trasa och låt den torka. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel.

Vi rekommenderar att du förvarar Natur-Myr-kudden i kylskåpet eller tillsammans med bruksanvisningen på en torr och ren plats skyddad från ljus.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme, že jste se rozhodli pro polštář od firmy MedoVital. V případě tohoto výrobku se jedná o lékařský výrobek. Přináší vám uzdravení a uvolnění díky obsahu přírodních látek. Přírodní rašelina po několik hodin uvolňuje terapeutické teplo.

Rašelínová náplň je modifikovaný přírodní výrobek, odlišnosti ve zbarvení jsou důsledkem přírodního původu. Rašelina se získává z regenerativního dolu v Německu. Použitá fólie je bez kritických změkčovadel. Přírodní rašelina se vyrábí v Německu v dolním Porýní.

Prosíme, dodržujte následující pokyny. Vysoko kvalitní polštář s přírodní rašelinou vám pak bude po dlouhou dobu příjemným pomocníkem. V případě dotazů se obraťte na svého lékaře nebo lékárníka.

NÁVOD K POUŽITÍ

Přečtěte si pečlivě celý návod k použití, neboť obsahuje důležité informace. Tento lékařský výrobek lze zakoupit bez lékařského předpisu. Za účelem docílení ideálního úspěchu při aplikaci je třeba polštář s rašelinou používat dle předpisů.

Uchovejte návod k použití. Možná si jej budete později chtít ještě jednou přečíst.

SLOŽENÍ

Polštář s rašelinou: obal = PVC, obsah = modifikovaná přírodní rašelina

OBSAH A PŘÍLOHY

1x polštář z rašeliny, 1x návod k použití

OBLASTI POUŽITÍ

Polštář s přírodní rašelinou je vyroben pro soukromé užití a je ideální pro tepelnou terapii (horkou či chladnou), protože jej lze použít vícekrát. Doporučuje se při následujících zdravotních obtížích:

Indikace tepelné terapie	Lokální tepelná terapie pro snížení bolesti, uvolnění napětí a pro lepší prokrvení. Osvědčuje se jako podpůrná terapie mimo jiné při: ústřelu, křečích, bolestech zad, bolestech břicha či žaludku, obtížích s menstruací, obtížích krční páteře, napětí, ztuhlosti kloubů a krku, nočních bolestech lýtek, reumatologických potížích (prosím zeptejte se na použití vašeho lékaře či lékárníka, nepoužívejte polštář při reumatologických zánětech!)
--------------------------	--

Při teplotě 40 - 43° C se uvolní svaly a regenerační schopnost těla se zvýší. Zvýšené prokrvení spustí látkovou výměnu, podporuje přirozený proces uzdravení a přináší příjemné pocity. Dlouhotrvající teplo mírní bolesti!

Indikace terapie chladem	Lokální terapie chladem pro zmírnění bolestí a otoků. Osvědčuje se jako podpůrná terapie mimo jiné při: pohmožděninách, vymknutí kloubů, natržení svalů, bolestech hlavy, migrénách, horečce, bolestech zubů, hmyzích štípnutích, krvácení z nosu, modřinách, otocích, tenisovém loktu, zánětech svalů a kloubů, osvěžení unavených a těžkých nohou, reumatických potížích (Informujte se u vašeho lékaře nebo lékárníka!).
--------------------------	--

Chlad tlumí záněty, protože snížená tělesná teplota zabraňuje aktivitě zánětlivých mediátorů. Nejprve jsou při terapii chladem spuštěny reakce cév a svaly se napnou. Sníží se pocit bolesti. Při delším užití se snižuje svalová aktivita, svalové napětí a křeče se uvolní.

Upozornění: Obtíže, které vyžadují péči, mohou mít různé příčiny. Pokud nedojde ke zlepšení, je nutno kontaktovat lékaře.

KONTRAINDIKACE

Obtíže, které vyžadují péči, mohou mít různé příčiny. Pokud nedojde ke zlepšení, je nutno kontaktovat lékaře.

Nepoužívejte:

- pro osoby, které nedokáží správně vnímat horkost nebo chlad.
- pro bezbranné děti mladší 3 let
- **pokud ošetřovaná osoba současně pobírá prostředky tišící bolest**
- při poruchách vnímání teploty
- při obtížích s krevním oběhem
- při poraněné pokožce

Terapii chladem nepoužívejte při:

- poruchách prokrvování cév a vysokém krevním tlaku
- vysoké citlivosti na teplotu
- těžkých systemických onemocněních
- neobvyklých onemocněních, při nichž může aplikace chladu vést k poškození jako je studená aglutininová nemoc, Raynaudův syndrom, sklerodermie, vaskulitida nebo kryoglobulinémie
- akutních příznaků zánětu močového měchýře a ledvin
- angině pectoris (relativně)
- vysokém krevním tlaku (relativně)

Tepelnou terapii nepoužívejte při:

- zvýšené teplotě
- akutní artritidě
- dně
- periferním arteriálním okluzivním onemocněním od 3. stupně
- zvýšené krvácivosti
- nádorových onemocněních
- dekompenzované srdeční slabosti
- horečnatých zánětech
- poruchách citlivosti

Další omezení nejsou známa, pokud je zařízení používáno v souladu s určením. V případě nejasností se zeptejte svého lékaře nebo lékárníka.

INTERAKCE S JINÝMI PROSTŘEDKY

Za účelem zabránění alergickým kožním reakcím musí být pokožka bez gelů, tuků, mastí a éterických olejů. **Léky proti bolesti a jiné léky mohou zhoršit citlivost na teplotu; užívání léků proti bolesti a jiných léků před nebo během tepelné terapie či terapie chladem může způsobit popáleniny.**

VEDLEJŠÍ ÚČINKY

Dosud nejsou známy. Pokud zjistíte vedlejší účinky, informujte svého lékaře nebo lékárníka. Pokud se potíže budou zhoršovat nebo pokud se nedostaví zlepšení, vyhledejte v každém případě lékaře.

Upozornění: V případě závažných vedlejších účinků prosím informujte výrobce nebo úřady.

Bezpečnostní opatření a zvláštní pokyny:

Pokud je produkt používán v souladu s určením, nejsou nutná žádná zvláštní preventivní opatření.

Na co byste si měli dávat pozor během těhotenství a kojení?

Neexistují důkazy proti použití výrobku během těhotenství a kojení.

PŘÍPRAVA APLIKACE

Použití při tepelné terapii:

	Teplý polštář s rašelinou	Krční polštář s rašelinou	Polštář s rašelinou pod záda
Mikrovlnná trouba (při max. 600 wattch) Vypněte troubu každé dvě minuty a polštář propracujte	prohřívejte asi 2-3 minuty, případně prodlužujte prohřívání v krocích o 10 sekund	prohřívejte asi 2-3 minuty, případně prodlužujte prohřívání v krocích o 10 sekund	prohřívejte asi 2-3 minuty, případně prodlužujte prohřívání v krocích o 10 sekund
Trouba (nastavení na max. 120° C) Nepřehřívajte, na nekovovém podkladu	prohřívejte asi 10 minut případně prodlužujte prohřívání v krocích o 2 minuty	prohřívejte asi 10 minut případně prodlužujte prohřívání v krocích o 2 minuty	prohřívejte asi 15-20 minut případně prodlužujte prohřívání v krocích o 2 minuty
Vodní koupel v dostatečně velké nádobě s horkou vodou, nikoliv při varu	prohřívejte asi 12 minut, případně prodlužujte prohřívání v krocích o 2 minuty	prohřívejte asi 12 minut, případně prodlužujte prohřívání v krocích o 2 minuty	prohřívejte asi 15 minut, případně prodlužujte prohřívání v krocích o 2 minuty

Pečlivě zkontrolujte hřbetem zápěstí, zda polštář z rašeliny dosahuje příjemné teploty po celém povrchu (40-43°C) Před použitím zabalte polštář z rašeliny do ručníku.

Použití při terapii chladem:

Předchlazení v lednici:

Položte polštář z rašeliny pro aplikaci terapie chladem do lednice (asi 5°C) - bez časového omezení. Je možné trvalé uložení v lednici. Před použitím zabalte polštář s rašelinou do ručníku

Upozornění: Při terapii chladem by doba aplikace neměla překročit 10 minut.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nebezpečí poranění!

- Po zahřátí s výrobkem zacházejte opatrně. Uvedené doby ohřevu a předchlazení musí být bezpodmínečně dodrženy.
- Přehřáté polštáře s přírodní rašelinou mohou způsobit popáleniny. Pamatujte, že při teplotě vyšší než 48 °C může dojít k popáleninám. Před použitím vždy zabalte polštář z rašeliny do ručníku.
- Při zahřívání může docházet k přechodným výkyvům teploty, proto před použitím polštář s přírodní rašelinou propracujte, aby se teplo rovnoměrně rozložilo.
- Polštář není hračka. S polštářem mohou manipulovat jen dospělé osoby.
- Při zahřívání polštář s přírodní rašelinou kontrolujte. Pokud se polštář s přírodní rašelinou nafoukne, teplota nahřívání byla překročena. V takovém případě se nedotýkejte polštáře s přírodní rašelinou holými rukama! Okamžitě vypněte mikrovlnnou troubu nebo troubu a po vychladnutí zkontrolujte, zda není produkt poškozen. V případě viditelného poškození, které může být důsledkem přehřátí, špičatých a ostrých předmětů nebo neobvyklého nárazu (např. pádu na podlahu), nesmí být polštář dále používán! Za jakékoli následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Při zahřívání v troubě nesmí polštář s přírodní rašelinou přijít do styku s horkým kovem.
- Polštář s přírodní rašelinou neotvírejte, obsah nepolykejte.
- Zahřátý nebo chladný polštář s přírodní rašelinou nikdy nepokládejte přímo na kůži. Před použitím vždy zabalte polštář s přírodní rašelinou do ručníku.
- Nepoužívejte při spánku.
- **Uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.**

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Polštář s přírodní rašelinou lze opakovaně použít a je odolný v závislosti na frekvenci používání, údržby a na skladování. Po použití polštář s přírodní rašelinou očistěte vlhkým hadříkem a nechte jej uschnout. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí a ředící prostředky.

Polštář s přírodní rašelinou doporučujeme skladovat v chladničce nebo společně s návodem k použití na suchém a čistém místě chráněném před světlem.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre prírodný rašelinový vankúš firmy Hause MedoVital. Pri tomto výrobku sa jedná o zdravotnícku pomôcku. Ponúka vám jemné liečenie a relaxáciu s prírodnými obsiahnutými látkami. Prírodný rašelinový vankúš uvoľňuje terapeutické teplo počas niekoľkých hodín.

Rašelinová výplň je upravený prírodný produkt, kolísanie farieb a zmena farby sú prirodzene podmienené. Rašelina sa získava z regeneratívnej ťažby v Nemecku. Použitá fólia neobsahuje kritické zmäkčovadlá. Prírodný vankúšik z rašeliniska sa vyrába v Nemecku na dolnom Rýne.

Prosím, dodržujte nasledujúce pokyny. Kvalitný prírodný vankúšik z rašeliniska potom bude pre vás dlho príjemným pomocníkom. Pri otázkach sa obráťte na vášho lekára alebo lekárnik.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pozorne si prečítajte celý návod na použitie, pretože obsahuje pre vás dôležité informácie. Táto zdravotnícka pomôcka je dostupná bez lekárskeho predpisu. Aby sa dosiahol čo najlepší úspech pri liečbe, musia sa však vankúše z prírodného rašeliniska používať podľa pokynov.

Uschovajte návod na použitie. Možno si ho budete chcieť neskôr ešte raz prečítať.

ZLOŽENIE

Rašelinový vankúš: Obal = PVC, obsah = upravená prírodná rašelina

PREZENTÁCIA A OBSAH

1x prírodný rašelinový vankúš, 1x návod na použitie

OBLASTI POUŽITIA

Prírodný vankúšik z rašeliniska je vyrobený pre súkromné použitie a je ideálny pre terapiu teplom a chladom, pretože ho možno opakovane použiť. Odporúča sa pri nasledujúcich ľudských ťažkostiach:

Indikácie terapie teplom	Miestna tepelná terapia na zmiernenie bolesti, zmiernenie napätia a zlepšenie krvného obehu. Preukázané ako podporná liečba pre: Lumbago, boľavé svaly, bolesti chrbta, bolesti brucha / žalúdka, menštruačné kŕče, nepríjemné pocity v krku, napätie, stuhnutosť kĺbov a šije, nočné kŕče v lýtkach, reumatické ťažkosti (o aplikáciách sa obráťte na svojho lekára alebo lekárnik; nepoužívať pri reumatických zápaloch!)
--------------------------	--

Pri teplote 40 - 43 ° C sa svaly uvoľnia a zvýši sa schopnosť tela regenerovať. Zvýšený prietok krvi stimuluje metabolizmus, podporuje prirodzený proces hojenia a zvyšuje pohodu. Dlhodobé teplo zmiernuje bolesť!

Indikácie terapie chladom	Miestna terapia chladom na zmiernenie bolesti a opuchu. Preukázané ako podporná liečba pre: Modriny, podvrtnutie, natiiahnutie, bolesti hlavy, migrény, horúčka, bolesti zubov, bodnutie hmyzom, krvácanie z nosa, modriny, opuchy, tenisový lakeť, zápal svalov a kĺbov, osvieženie unavených a ťažkých nôh, reumatické ťažkosti (o tom sa prosím informujte u vášho lekára alebo lekárnik!)
---------------------------	--

Chlad tlmí zápal, pretože znížená telesná teplota inhibuje aktivitu zápalových mediátorov. Cievne reakcie sa v prvom rade spustia pri liečbe chladom a svaly sa napnú. Pociťovanie bolesti sa zmierni. Pri dlhodobom používaní sa znižuje svalová aktivita, znižuje sa svalové napätie a uvoľňujú sa kŕče

Upozornenie: Ťažkosti, ktoré sa majú liečiť, môžu mať rôzne príčiny. Ak nenastane zlepšenie, je potrebné opýtať sa na to lekára.

KONTRAINDIKÁCIE

Lokálna termoterapia by sa mala používať iba na neporušenú pokožku.

Pre lokálnu termoterapiu boli uvedené nasledujúce kontraindikácie:

Nepoužívať pri:

- Ľudoch, ktorí nedokážu správne vnímať teplo alebo chlad
- Bezmocných a deťoch do 3 rokov
- **Súčasnom užívaní liekov proti bolesti**
- Poruchách vnímania teploty
- Problémoch s krvným obehom
- Poranení pokožky

Chladiace aplikácie nie sú určené pre:

- Poruchy krvného obehu a vysoký krvný tlak
- Vysoká citlivosť na chlad
- Závažné systémové ochorenia
- Zriedkavé ochorenia, pri ktorých môže pôsobenie chladu viesť k poškodeniu, ako je napríklad aglutinínové ochorenie za studena, Raynaudov syndróm, sklerodermia, vaskulitída alebo kryoglobulinémia
- akútne príznaky močového mechúra a obličiek
- Angina pectoris (relatívne)
- Vysoký krvný tlak (relatívne)

Tepelné aplikácie nie sú určené pre:

- zvýšenú teplotu
- akútnu artritídu
- dnu
- okluzívne ochorenie periférnych tepien od 3. stupňa
- zvýšená tendencia ku krvácaniu
- nádorové ochorenia
- dekompenzovaná srdcová insuficiencia
- horúčkavité infekcie
- zmyslové poruchy

Ďalšie obmedzenia nie sú známe, ak sa prístroj používa určeným spôsobom. Pri pochybnostiach sa obráťte na svojho lekára alebo lekárnika.

INTERAKCIE S INÝMI PROSTRIEDKAMI

Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka zbavená gélov, tukov, masť a éterických olejov. Lieky proti bolesti a iné lieky môžu zhoršiť pocit teploty. Užívanie liekov proti bolesti a iných liekov súčasne pred alebo počas tepelnej alebo chladiacej aplikácie vzniknúť popáleniny.

VEDLAJŠIE ÚČINKY

Doteraz nie sú známe žiadne. Ak spozorujete vedľajšie účinky, informujte o nich svojho lekára alebo lekárnika. Ak sa vaše príznaky zhoršia alebo nedôjde k zlepšeniu, musíte sa jednoznačne poradiť s lekárom.

Upozornenie: V prípade závažných vedľajších účinkov informujte výrobcu alebo príslušné úrady.

Preventívne opatrenia a špeciálne pokyny:

Ak sa použije určeným spôsobom, nie sú potrebné žiadne zvláštne preventívne opatrenia.

Na čo si treba dať pozor počas tehotenstva a dojčenia?

Neexistujú upozornenia proti jeho použitiu počas tehotenstva a dojčenia.

PRÁVA POUŽITIA

Použitie pri tepelnej terapii:

	Rašelinový vankúš	Rašelinový vankúš na krk	Rašelinový vankúš na chrbát
Mikrovlnná rúra (pri max. 600 Watt) Zastavte a premasírujte vankúš každé dve minúty	cca 2-3 minúty zohriať, v prípade potreby v 10-sekundových krokoch predĺžiť	cca 2-3 minúty zohriať, v prípade potreby v 10-sekundových krokoch predĺžiť	cca 3-4 minúty zohriať, v prípade potreby v 10-sekundových krokoch predĺžiť
Rúra (Nastaviť na max. 120°C) Nepredhrievajte, zohrievajte na nekovovom povrchu	cca 10 minút, v prípade potreby predĺžte v 2-minútových rokoch	cca 10 minút, v prípade potreby predĺžte v 2-minútových rokoch	cca 15-20 minút, v prípade potreby predĺžte v 2-minútových rokoch
Vodný kúpeľ V dostatočne veľkej nádobe s horúcou, nie vriacou vodou	zohrievajte cca 12 minút, v prípade potreby predĺžte v 2-minútových krokoch	zohrievajte cca 12 minút, v prípade potreby predĺžte v 2-minútových krokoch	zohrievajte cca 15 minút, v prípade potreby predĺžte v 2-minútových intervaloch

Chrbtom ruky opatrne skontrolujte, či prírodný vankúšik z rašeliniska dosiahol na všetkých miestach príjemnú teplotu (40 - 43 ° C). Prírodný vankúš z rašeliny pred použitím zabalte do uteráka.

Použitie pri terapii chladom:

Predchladenie v chladničke:

Vložte prírodný vankúšik na studené použitie na studené použitie na neobmedzenú dobu do chladničky (cca 5 ° C). Dlhodobé skladovanie v chladničke je možné. Prírodný vankúš z rašeliny pred použitím zabaľte do uteráka.

Upozornenie: Terapia chladom by nemala trvať dlhšie ako 10 minút.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Nebezpečenstvo poranenia!

- Po zahriatí zaobchádzajte opatrne. Uvedené doby ohreву a predchladenia sa musia striktné dodržiavať.
- Prehriate prírodné vankúše z rašeliniska môžu spôsobiť popáleniny. Majte na pamäti, že dlhobojšie používanie môže spôsobiť popáleniny pri teplotách najmenej 48 ° C. Prírodný vankúš z rašeliny pred použitím vždy zabaľte do uteráka.
- Pri zahrievaní môže dôjsť k selektívnemu kolísaniu teploty, preto pred použitím prírodný vankúšik z rašeliniska premasírujte a teplo rovnomerne rozdeľte.
- Žiadna hračka. Zaobchádzanie dospelými osobami.
- Sledujte, ako sa prírodný rašelinový vankúšik zahrieva. Ak sa prírodný vankúš nafúkne, teplota zahriatia bola prekročená. V takom prípade sa nedotýkajte prírodného rašelinového vankúša holými rukami! Okamžite vypnite mikrovlnnú rúru alebo rúru a po vychladnutí skontrolujte produkt, či nie je poškodený. V prípade viditeľného poškodenia, ktoré môže byť výsledkom prehriatia, ostrých a ostrých predmetov alebo nesprávneho nárazu (napr. pádu na podlahu), sa vankúš už nesmie používať! Za následné škody nie je možné niesť zodpovednosť.
- Pri zahrievaní v rúre nesmie prísť prírodný vankúš do styku s horúcim kovom.
- Prírodný vankúš z rašeliny nerozrezávajújte, obsah neprehĺtajte.
- Zohriaty alebo ochladený prírodný vankúšik z rašeliny sa nikdy nesmie položiť priamo na pokožku. Prírodný vankúš z rašeliny pred použitím zabaľte do uteráka.
- Nepoužívajte počas spánku.
- **Uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.**

UCHOVÁVANIE A STAROSTLIVOSŤ

Prírodný vankúš môže byť opakovane použitý a je odolný v závislosti od frekvencie používania, starostlivosti a skladovania. Po použití prírodný vankúšik z rašeliniska očistite vlhkou handričkou a nechajte vyschnúť. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Prírodný vankúšik z rašeliniska odporúčame skladovať v chladničke alebo spolu s návodom na použitie na suchom a čistom mieste chránenom pred svetlom.



Vor Anwendung Gebrauchsanweisung beachten!
Read the instructions before using the product!
Lire le mode d'emploi avant toute utilisation !
Osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo!
Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing!
Перед использованием внимательно изучите правила использования!
Läs bruksanvisningen före användning!
Před použitím si přečtete návod k použití!
Pred použitím dbajte na návod na použitie!

REF

4007944bbm30177

LOT

Siehe Lasche Natur-Moor Kissen
See natural moor cushion tag
Voir languette coussin en tourbe naturelle
Vedi linguetta cuscino di torba naturale
Zie lus natuurveenkussen
Следите за состоянием клапана/накладки подушки Natur-Moor
Se fliken Natur-Myr-kudde
Viz kartu Polštář s přírodní rašelinou
Pozrite kartu Prírodný rašelinový vankúš

MD

Medizinprodukt
Medical Product
Produit médical
Prodotto medico
Medisch product
Медицинское изделие
Medicinsk produkt
Lékařský výrobek
Zdravotnícka pomôcka



Sicherheitshinweise beachten
Note the safety information
Suivre les consignes de sécurité
Osservare le istruzioni di sicurezza
Volg de veiligheidsvoorschriften
Соблюдайте правила техники безопасности!
Följ säkerhetsanvisningarna
Dodržujte bezpečnostní pokyny!
Dodržiavajte bezpečnostné pokyny



Hersteller/Manufacturer:

bb med. product GmbH
Wöhrmannstraße 15
D-47546 Kalkar-Kehrum

Tel.: +49 [(0)2824] 2083-0
www.bb-kalkar.de
info@bb-kalkar.de

Vertrieb/Distribution:

MedoVital Handels GmbH
Bayreuther Str. 13
D-67059 Ludwigshafen
Tel.: +49 [(0)621] 59 50 5 – 0
Fax: +49 [(0)621] 59 50 5 – 66
info@medovital.de
www.medovital.de

